

Distr.
LIMITED

A/AC.243/1994/L.8
21 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ЭКСПЕРТОВ, УЧРЕЖДЕННАЯ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 48/218
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
Вторая сессия
13-17 июня 1994 года

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ
ЭКСПЕРТОВ, УЧРЕЖДЕННОЙ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 48/218 ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕИ О РАБОТЕ ЕЕ ВТОРОЙ СЕССИИ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Вторая сессия Специальной межправительственной рабочей группы экспертов, учрежденной резолюцией 48/218 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года, состоялась 13-17 июня 1994 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Участие в сессии

2. В сессии приняли участие эксперты из 23 государств-членов и приглашенные представители органов и управлений Организации Объединенных Наций. Список экспертов содержится в разделе А приложения к настоящему докладу. Рабочая группа провела 10 неофициальных заседаний и предложила должностным лицам Секретариата, упомянутым в разделе В приложения, представить информацию и дать соответствующие разъяснения.

B. Организация работы

3. Рабочая группа рассмотрела вопросы, перечисленные в пункте 18 доклада о работе ее первой сессии (A/AC.243/1994/L.5), которые, как было определено на ее первой сессии, требуют дальнейшего рассмотрения. Рабочей группе был представлен график работы, содержащийся в документе зала заседаний A/AC.243/1994/CRP.2.

С. Документация

4. Помимо документов, препровожденных экспертам на их первой сессии, на рассмотрении Рабочей группы находился документ, озаглавленный "Замечания в отношении мер, содействующих сокращению числа случаев предполагаемого мошенничества", представленный экспертом от Франции (A/AC.243/1994/L.6).

III. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА

5. Рабочая группа в соответствии с решением, принятым на ее первой сессии, рассмотрела следующие вопросы:

а) масштабы проблемы и случаи мошенничества, совершенного извне и внутри Организации Объединенных Наций; в этой связи Секретариат представил Рабочей группе соответствующую информацию;

б) обзор существующих правил, процедур и механизмов в следующих областях: предотвращение и обнаружение финансовых отклонений. Что касается финансовых правил и положений, Рабочая группа сделала вывод о необходимости обновления их в тех случаях, когда это представляется целесообразным;

с) анализ дисциплинарного механизма; Рабочая группа располагала подробной информацией о существующих дисциплинарных механизмах. Члены Рабочей группы выдвинули ряд предложений;

д) взыскание убытков; вопрос о взыскании убытков также являлся предметом рассмотрения в Рабочей группе.

6. Что касается вышеупомянутых вопросов, в соответствии с решением Рабочей группы ее члены представят конкретные предложения, которые будут подробно рассмотрены на ее третьей и заключительной сессии, на которой Группа утвердит свои рекомендации Генеральной Ассамблее.

7. К эксперту от Франции, представившему в письменном виде предложение, содержащееся в документе A/AC.243/1994/L.6, была обращена просьба дать разъяснения по ряду представленных им предложений. После проведения широкого обмена мнениями по данному документу члены Рабочей группы сделали вывод о том, что эти предложения представляют собой хорошую основу для проведения дальнейшего исследования.

8. Многие эксперты представили предложения в целях вынесения предварительных рекомендаций. Представленные предложения содержатся в документе A/AC.243/1994/CRP.3. Рабочая группа постановила ограничиться на третьей сессии рассмотрением этих, а также других предложений, которые, возможно, будут представлены.

IV. ПОДГОТОВКА К ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

9. Рабочая группа постановила провести свою третью сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 6-9 сентября 1994 года.

v. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

10. На своем 9-м заседании Докладчик представил на рассмотрение проект доклада Рабочей группы о работе ее второй сессии, в который он внес устные изменения. Члены Рабочей группы внесли дополнительные изменения в данный проект доклада.

11. На своем 10-м заседании Рабочая группа утвердила проект доклада с внесенными в него устными изменениями.

vi. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

12. На 10-м заседании Председатель принял к сведению решение членов Рабочей группы относительно результатов работы третьей сессии. Он поблагодарил экспертов за их вклад и сотрудничество. Он также выразил признательность должностным лицам Секретариата за их поддержку и объявил сессию закрытой.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Список участников

А. Эксперты

АЛЖИР	Г-н Мханд Ладжузи, советник, эксперт по административным и бюджетным вопросам, министерство иностранных дел
АРГЕНТИНА	Г-жа Сильвия Фернандес, советник по правовым вопросам, Постоянное представительство Аргентины
АРМЕНИЯ	Г-н Мовсес Абелян, первый секретарь Постоянного представительства
АЗЕРБАЙДЖАН	Г-н Руфат Н. Новрузов, советник Постоянного представительства
БАРБАДОС	Его Превосходительство г-н Безли Мейкок, Постоянный представитель при Организации Объединенных Наций
БРАЗИЛИЯ	Г-н Люсиус Майя Араужу, аудитор, секретариат министерства финансов
КАНАДА	Г-жа Бонни Миллер, помощник Генерального аудитора
КИТАЙ	Г-н Ван Баолю, советник, специальный советник по экономическим вопросам, департамент международных организаций и конференций, министерство иностранных дел
КОЛУМБИЯ	Г-н Эрнандо Клавиho, советник-посланник, Постоянное представительство
ЕГИПЕТ	Г-н Адель эс-Сафти, помощник министра иностранных дел по многосторонним отношениям.
ФИНЛЯНДИЯ	Г-н Эркки Коурула, советник-посланник, Постоянное представительство
ФРАНЦИЯ	Г-н Стефан Висконти, руководитель миссии министерства иностранных дел Жан Франсуа Берникот, советник, Счетная палата

ГЕРМАНИЯ	Г-н Хельмут Китшенберг, президент Федеральной академии государственного управления
ИНДИЯ	Г-н Н. Сивасубраманиам, заместитель контролера и Генеральный аудитор
ЯПОНИЯ	Г-н Хидеки Года, первый секретарь Постоянного представительства
ИОРДАНИЯ	Г-н Ханна Ф. Ода, внешний консультант Всемирного банка и Международного фонда сельскохозяйственного развития
МАЛАЙЗИЯ	Г-н Росли бин Абдула, директор Отдела корпоративной и управленческой поддержки, Управление общего учета, министерство финансов
МАЛИ	Г-н Мааман Амаду Майга, второй советник (экономические, социальные, административные и бюджетные вопросы)
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	Г-н Владимир В. Кузнецов, советник Постоянного представительства
СЕНЕГАЛ	Г-н Мам Балла Си, советник-посланник Постоянного представительства
ТУНИС	Г-н Тарак Бен Хамида, советник Постоянного представительства
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО консультант по правовым ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ	Г-н Майкл Вуд, советник и вопросам, Постоянное представительство
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ	Г-н Герберт К. Райс, адъюнкт- профессор права, юридический факультет Нью-йоркского университета

В. Приглашенные представители органов и управлений Организации Объединенных Наций

Г-жа Кристин Дотсон, директор по кадровым вопросам

Г-жа Сузан Миллз, заместитель Контролера

/...

Г-жа Кристин Ролле, старший сотрудник, канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления

Г-н Николас Сарденья, директор, Отдел эксплуатации зданий и коммерческих операций, Управление общего обслуживания

Г-жа Мария Висьен-Милберн, исполнительный секретарь, Административный трибунал Организации Объединенных Наций
